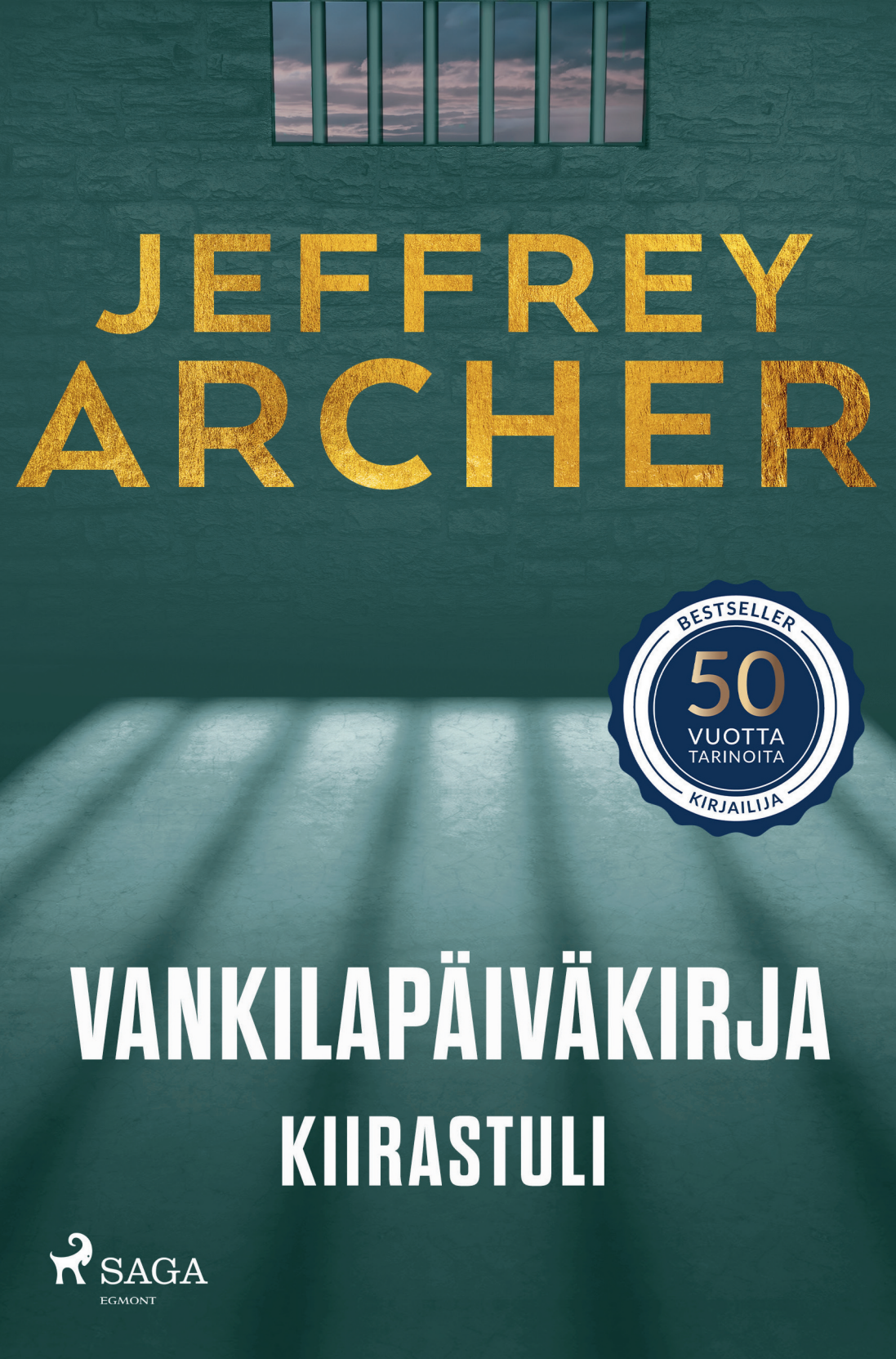

JEFFREY
ARCHER
BESTSELLER
50
VUOTTA
TARINOITA
KIRJAILIJA
VANKILAPÄIVÄKIRJA
KIIRASTULI
SAGA
EGMONT

Vankilapäiväkirja

Jeffrey Archer

Vankilapäiväkirja

Kiirastuli

Suomentanut Laura Ala-Kokko

Saga Egmont

Vankilapäiväkirja – Kiirastuli

Suomentanut
Laura Ala-Kokko

Englanninkielinen alkuteos
A Prison Diary II – Purgatory

Kansi: Lisa Bygdén
Kannen kuva: Shutterstock

Copyright © 2003, 2026 Jeffrey Archer ja Saga Egmont
Kaikki oikeudet pidätetään
ISBN: 9788727353197

1. POD-painos

Tätä teosta tai sen osia ei saa kopioida tai jakaa ilman oikeudenomistajan lupaa. Teoksen käyttö tekoälyn kouluttamiseen tai tekstin- ja tiedonlouhintaan on kielletty ilman oikeudenomistajan lupaa.

www.sagaegmont.com/finland
Saga Egmont kuuluu Egmont-konserniin, jonka omistaa Egmont-säätiö. Säätiö tukee haavoittuvassa asemassa olevia lapsia ja nuoria.

Vognmagergade 11, 2, 1120 København K, Denmark

Hyvä lukija
Nämä ovat henkilökohtaisia muistojani, jotka käsittelevät haastavaa aikaa elämässäni ja jotka on käännetty kielellesi. Kirja sisältää kopioita alkuperäisistä dokumenteista kuten kirjoista, listoista, muistiinpanoista jne. Ne ovat kirjassa englannin kielellä, sillä ne dokumentoivat tiettyä aikaa ja paikkaa eikä niitä ole mahdollista kääntää merkityksellisellä tavalla.

Kiittäen ja parhain terveisin,
Jeffrey Archer

Vankilapäiväkirja
Toinen osa – Kiirastuli

”Archer kuvaa elämää vankilassa karusti mutta totuudenmukaisesti… Tämä häiritsevän yksityiskohtainen kirja tulee saavuttamaan huomattavasti laajemman yleisön kuin mikään aiheesta kirjoitettu akateeminen tutkielma tai poliittinen pamfletti”

– Ann Widdecombe, *New Statesman*

”Lue tämä ja anna Archerin tähän mennessä parhaan tekstin imaista sinut maailmaansa… Tämä kirja pakottaa jatkamaan lukemista, eikä turhaan – se ansaitsee kaiken saamansa huomion”

– Manchester Evening News

”Kunnianosoitus porvariston hillitylle charmille”

– Observer

Arvioita sarjan ensimmäisestä osasta *Vankilapäiväkirja – Helvetti*

”Hienointa, mitä hän on koskaan kirjoittanut… Proosa on selkeää ja raikasta, kerronta suorastaan elävää yksityiskohtaisuudessaan lähes dickensmäistä, ja tyrmistyneisyydessään shavimaista… Mukaansatempaavaa”

– Independent on Sunday

”Jeffrey Archer nostaa päiväkirjansa vankilakirjurin tekstien tasolle kirjaamalla tunnollisesti vankitovereidensa salaisuudet”

– Mail on Sunday

”Synkkä, koskettava, terävästi kirjoitettu… parasta, mitä Archer on kirjoittanut vuosiin”

– Sunday Telegraph

”Kuvaa aidosti vankilaelämää leimaavaa pelkoa, väkivaltaa ja puuduttavaa ankeutta”

– Sunday Mirror

”Hyytävä kuvaus Britannian vankilaelämän todellisuudesta”

– Daily Mail

”Tory-puolueen opposition edustajissa ei ole yhtäkään henkilöä, jolle en suosittelisi tämän kirjan lukemista – toisaalta sama koskee koko hallitusta, erityisesti ehkä sisäministeriötä”

– Anthony Howard, *Sunday Times*

The Thousandth Man

One man in a thousand, Solomon says,
Will stick more close than a brother.
And it's worth while seeking him half your days
If you find him before the other.
Nine hundred and ninety-nine depend
On what the world sees in you,
But the Thousandth Man will stand your friend
With the whole round world agin you.

'Tis neither promise nor prayer nor show
Will settle the finding for 'ee
Nine hundred and ninety-nine of 'em go
By your looks, or your acts, or your glory.
But if he finds you and you find him,
The rest of the world don't matter;
For the Thousandth Man will sink or swim
With you in any water.

You can use his purse with no more talk
Than he uses yours for his spendings,
And laugh and meet in your daily walk

As though there had been no lendings.
Nine hundred and ninety-nine of 'em call
For silver and gold in their dealings;
But the Thousandth Man he's worth 'em all,
Because you can show him your feelings.
His wrong's your wrong,

and his right's your right,
In season or out of season.
Stand up and back it in all men's sight –
With that for your only reason!
Nine hundred and ninety-nine can't bide
The shame or mocking or laughter,
But the Thousandth Man will stand by your side
To the gallows-foot – and after!

Rudyard Kipling (1865–1936)

MARYLLE
TUHANNENNELLE NAISELLE

22. päivä

Torstai 9. elokuuta 2001

10.21
On mainio päivä. Mainio päivä kriketin seuraamiselle, Pimm'sin juomiselle, hiekkalinnojen rakentamiselle, ruohon leikkaamiselle. Ei 120 kilometrin matkaamiselle hikisessä laatikossa.

Olen suorittanut tuomiostani ensimmäiset 22 päivää ja 14 tuntia Belmarshissa ja nyt määränpääni on Hänen Majesteettinsa Vankila Wayland, joka on C-kategorian vankila Norfolkissa. Group 4:n pakettiauto kuljettajineen toimii ajoneuvonani. Sen sisällä on kaksi koppia kahdelle vangille.[1] Vietän vartin lukittuna omaan koppiini, ennen kuin toinen vanki saapuu. Kuulen hänen puhuvan, mutta en näe häntä. Onko hänkin tulossa Waylandiin? Viimein kuulen Belmarshin suurten sähköporttien liukuvan auki, ja matkamme kohti itää alkaa. Väliaikainen asumukseni muuton ajan on noin neliömetrin kokoinen laatikko, jonka sisällä on muovinen istuin. Vajaassa kymmenessä minuutissa alan voida huonosti ja viidessätoista olen kauttaaltaan hikinen. Matka Waylandin vankilaan Norfolkiin kestää hieman yli kolme tuntia. Katsoessani ulos pikkuruisesta ikkunastani tunnistan välillä maamerkkejä Cambridgeen vievän tien varrella. Yliopistokaupungin jäädessä taakse on minun tyytyminen matkan kulun seuraamiseen tienviittojen avulla aina liikenneympyröihin hidastaessamme: Newmarket, Bury St. Edmunds, Thetford. Tällä

alueella asuessani on oma edustajani parlamentissa siis tuo aivan erityinen rouva, Gillian Shepard.

Mitä pidemmälle itään matkaamme, sitä kapeammiksi muuttuvat tiet ja korkeammiksi käyvät puut. Saapuessamme viimein Waylandiin huomaan, ettei kontrasti Belmarshin sisäänkäynnin pahaenteisen korkeisiin muureihin ja sähköportteihin voisi olla suurempi. Eniten silmiäni hivelee kuitenkin se, ettei näkyvissä ole yhtäkään lehdistön edustajaa. Ajamme pihamaalle ja pysähdymme vastaanottoalueen eteen. Huomaan eron ilmapiirissä ja vanginvartijoiden rennomman otteen työhönsä. Heidän jokapäiväiseen työhönsä ei toisaalta kuulu murhaajista, IRA:n terroristeista ja huumeparoneista koostuvasta joukosta huolehtiminen.

Astuessani vastaanottoon tapaan ensimmäisenä vartijan nimeltä herra Knowles. Saatuaan paperityöt tehtyä hän siirtää minut kuin kirjatun paketin herra Brownin hoiviin. Minulle tehdään jälleen ruumiintarkastus, jonka jälkeen vartija tyhjentää Belmarshin muovikassini tiskille ja penkoo tavaroitani. Hän poistaa aamutakkini, kaksi suurta sinistä pyyhettä, jotka William niin huomaavaisesti oli minulle hankkinut, sekä sinisen veryttelyasun. Hän kertoo, että ne palautetaan heti kun saavutan ylemmän tason.[2]

”Miten kauan siihen menee?” kysyn.

”Yleensä noin kolme kuukautta”, hän vastaa rennosti, aivan kuin kyseessä olisi vain muutama hiekanjyvä tiimalasissa. En taida mainita herra Brownille, että toivon siirtoa jo muutaman päivän kuluttua, kunhan poliisi on todennut tutkinnan paronitar Nicholsonin syytöksistä Simple Truth -kampanjaa kohtaan tarpeettomaksi.[3]

Herra Brown siirtää myös beiget housuni ja sinisen paitani sivuun ja selittää, etten saa niitä takaisin ennen kuin minut vapautetaan tai siirretään. Hän antaa tilalle siniraitaisen paidan ja farkut. Kun olen allekirjoittanut lomakkeen henkilökohtaisista tavaroistani, minusta otetaan valokuva. Pitelen siinä leukani alla pientä mustaa taulua, johon on kirjoitettu liidulla FF 8282. Aivan kuin elokuvissa.

Toinen vartija saattaa minut paikkaan, joka vaikuttaa armeijan varastolta. Sieltä minulle annetaan yksi pyyhe (vihreä), yksi hammasharja

MENESTYSKIRJAILIJA JOUTUU VANKILAAN, JOKA ON ÄÄRIMMÄISEN TÄYNNÄ JA KÄYMÄSSÄ VAARALLISEKSI

Muutama viikko Belmarshin helvetissä on ohi, ja kirjailija Jeffrey Archer siirretään Waylandin vankilaan Itä-Englantiin. Waylandin sellikomennus kestää 67 päivää, joiden aikana Archer tutustuu vaarallisiin vankeihin ja kokee sen hetken poliittiset tapahtumat, esimerkiksi syyskuun 11. päivän terroriteot, täysin uudesta näkökulmasta.

Waylandissa on monia sääntöjä ja rajoituksia, joita vangit kiertävät jatkuvasti. Kun päivät toistavat samaa kaavaa, synkkyys valtaa Archerin mielen. Kuinka säilyttää elämänilo, kun koko vankilasysteemi ajaa ihmisiä epätoivon partaalle?

Jeffrey Archer (1940–2026) oli yksi kaikkien aikojen menestyneimmistä kirjailijoista. Hänen teoksiaan on käännetty 47 kielelle ja ne ovat myyneet yli 300 miljoonaa kappaletta. Archer oli poikkeuksellisen monipuolinen kirjailija, joka taitoi niin historialliset romaanit ja jännityskirjat kuin lastenkirjallisuudenkin.

SAGA
EGMONT

ISBN 978-87-27-35319-7
9 788727 353197